

# artPontiac

## Table of Contents

### Introduction

Pontiac Artists' Association (PAA)  
Vision, Mission  
Board of Directors 2019-2020  
*Our Members*

### President's Report

#### Activities 2019-2020

Stone School Gallery  
Pontiac School of the Arts  
Communications

### Financial Report

Financial Statements  
Budget Estimates for 2020-2021

## Table des matières

### Introduction

L'Association des artistes du Pontiac (AAP)  
Vision, Mission  
Conseil d'administration 2019-2020  
*Nos membres*

### Rapport de la présidente

#### Activités 2019-2020

La Galerie de l'école en pierre  
L'École des arts du Pontiac  
Les communications

### Rapport financier

États financiers  
Prévisions budgétaires pour l'année 2020-2021

## **Pontiac Artists' Association (PAA)**

The PAA is a registered not-for-profit association established in 2004 whose goal is to promote arts and culture and to contribute to the cultural life of the Pontiac region through direct action. All monies received through grants, donations, memberships and activities are used for this purpose. The Board of Directors is made up of volunteer members of the Association elected at the Annual General Meeting.

Events the Association supports and promotes include the Pontiac Artists' Studio Tour, the Pontiac School of the Arts, Artists' Residency Project as well as both exhibitions and activities at The Stone School Gallery. Our web site [www.artpontiac.com](http://www.artpontiac.com) promotes all these activities including individual member's events and exhibitions.

Anyone can become a member of the Association. Members include professional artists, emerging artists, community members and patrons. The membership fee allows the artist member to submit his/her request to participate in any of the activities mentioned above. A separate committee organizes each activity. The committee establishes the criteria surrounding the participation and organization of their event.

All work is done on a volunteer basis and we are grateful to those who offer their time and talent to make this Association a success.

## **L'Association des artistes du Pontiac (AAP)**

L'AAP est une association sans but lucratif, fondée et enregistrée en 2004. Elle a pour but de promouvoir les arts et la culture et ainsi contribuer au développement de la vie culturelle du Pontiac via ses activités. Les fonds récoltés par les subventions, les dons, les abonnements et les activités sont utilisés à cette fin. Le Comité d'administration est composé de membres bénévoles de l'Association. Ils sont élus lors de la réunion générale annuelle.

Les événements que l'Association supporte et dont elle fait la promotion sont la Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac, l'École des arts du Pontiac, le Projet résidence d'artistes, les expositions à la Galerie de l'école en pierre. Notre site web [www.artpontiac.com](http://www.artpontiac.com) fait la promotion de toutes ces activités artistiques ainsi que les événements et expositions individuels des membres.

L'abonnement à l'Association des artistes du Pontiac (AAP) est accessible à tous. Les membres de l'Association sont des artistes professionnels, des artistes de la relève, des membres de la communauté ainsi que des mécènes ou bienfaiteurs. L'abonnement annuel permet à chaque membre-artiste de soumettre sa demande de participation aux activités ci-haut mentionnées. Cependant ces activités sont réglementées par des comités composés de membres de l'Association qui déterminent les critères d'admission et sont chargés de l'organisation de chacune des activités.

Tout le travail d'organisation et d'administration de l'AAP est fait sur une base volontaire. Nous sommes reconnaissants à ceux et celles qui offrent leur temps et leur talent pour faire de cette Association un succès.

## **Vision**

To make the Pontiac Artists' Association a driving force for the development of arts and culture in the Pontiac region.

## **Mission**

To promote, defend and develop the social, artistic and professional interests of its members and to contribute to the cultural development of the Pontiac.

## **Goals**

To fulfill its mission, the Pontiac Artists' Association will:

- support the dissemination of its members' art;
- provide opportunities for the professional development of its members;
- foster relationships and promote collaboration between artists and local and regional cultural organizations;
- develop the cultural environment of the region through diverse activities and engagements;
- contribute to the development of new audiences for the arts

## **Vision**

Faire de l'Association des artistes du Pontiac une force motrice pour le développement des arts et de la culture dans la région du Pontiac.

## **Mission**

Promouvoir, défendre et développer les intérêts sociaux, artistiques et professionnels de ses membres et contribuer au développement culturel du Pontiac.

## **Buts**

Afin de remplir sa mission, l'Association des artistes du Pontiac consacrera ses efforts à:

- assurer la diffusion des œuvres de ses membres ;
- offrir des possibilités de perfectionnement professionnel aux membres ;
- encourager les relations menant à la collaboration entre artistes et organisations culturelles locales et régionales ;
- développer l'environnement culturel de la région par le biais de diverses activités et interventions ;
- contribuer au développement de la clientèle pour les arts.

## Board of Directors 2019-20 ~ Conseil d'administration 2019-20

President / Présidente	Louise Guay
Vice President / Vice-présidente	Linda Girard
Secretary / Secrétaire	Claire Taillefer
Treasurer / Trésorière	Nicole Lavigne
Director of Communications / Directrice des communications	Geneviève Has

## Our Members ~ Nos membres

Ahearn, Pat	Dolan, Cathy	Horner, Mary Ann	Petrovicz, Tina
Allain, Myriam	Dolan, Peter	Howard-Killoran, Carol	Pope, Shealagh
Aungier, Jacinta	Driscoll, Rosemary Hynes	Jacques, Céline	Ranger, Kathleen
Baril, Linda	Dupuis, Gabrielle	Jemma, Marika	Renaud, Constance
Barkley, Anne	Evans, Larry	Killoran, Mark	Renaud, Marcel
Beardsley, Leah	Evans, Martina	Lachance, Denise	Rousseau, Madeleine
Bertrand, Lucie	Ewen, Ruby	Lamarche, France	Ryan, Fred
Boivin, Gaetan	Finet, Laurence	Lamontagne, Lise	Schaly, Dayna
Bretzloff, Sylvia Jobb	Foreman, Cindi	Lavery, Lynne	Schaly, Marlene
Bridgeman, Valerie	Gaudet, Éline	Lavigne, Nicole	Schevers, Jeanette
Butler, Louise	Gibson, Jason	Lemire Wolf, Sandra	Schreiner, Diane
Bzdurreck, Elke	Girard, Linda	Leroux, Béatrice	Seifried, Chris
Cameron, Beth	Godin, Linda	Maisonneuve, Céline	Shutt, Dale
Chamberlain, Betty	Gray, Colleen	Massee, Jelly	Slighte, Patricia
Cherry, Frances	Guay, Louise	McIntosh, Elsie	Sutcliffe, Roger
Correia, Carolyn	Guttadauria, Paul	McTiernan, Marie-Jeanne	Taillefer, Claire
Corrigall (Gareau), Margaret	Hart, Christopher	Melançon, Michel	Themens, Serge
Crawford, Venetia	Hartle, Glen	Michaud, Christina	Thériault, Anne
Cunningham, Pamela Jane	Has, Geneviève	Mulligan, Jennifer	Timm, Catherine
Dahan, Chantal	Hebbs, Brian (Hudson)	Murray, Heide	Tulloch, Janet
Dana, Judith	Hierlihy, Deidre	Pachal, Brooklyn	Walpole, Amber
DeGrace, Ann Karine	Hinchley, Robert	Percival, Debra	Whillans, Elaine
Dero, Joanne	Hjartarson, Freida	Perras, Lise	Yik, Shirley
Dineen, Phillip Murray			

## President's Report

2019-2020 has been a year of renewal and change to adapt to the health demands caused by the pandemic.

Like most cultural organizations, we have lived with uncertainty and the need to make decisions late in the game. COVID-19 delayed the opening of our activities by one month, so I will cover all the activities we held until mid-October 2020.

We were able to show four magnificent exhibitions and offered two vernissages outside the gallery which were popular despite the strict application of public health measures. In addition, we presented three artist talks at the gallery including one live on Facebook.

The number of classes and participants was largely limited. The instructor videos produced this year to promote the courses encouraged participants to come to the school. The *Art in the Family* workshop with Marlene Schaly entitled "Under the Waves", offered in the stone schoolyard, was a huge success.

A lot of energy was put into preparing the beautiful SoukArt project created for Culture Days. Unfortunately, we had to cancel it because of increased protective measures but hope to set it up again next year, with more or less the same participants.

The InterconneXion project featuring 7 artist-engravers and a videographer was also a great success. It is estimated that between 350 and 400 people came to see the inking and printing of the wood plates by a steamroller. The public greatly appreciated this demonstration in the streets of Shawville and some people even had the opportunity to try it themselves! Many thanks to our partners: the Conseil des arts et des lettres du Québec, the Pontiac Journal, the Bulletin d'Aylmer, the Municipality of Shawville, Haynes Construction and CHIP FM.

The Open Studio is a PAA activity that will continue next year. We will try to have an artist every month to ensure a presence and exchange with the participants.

Thank you to our sponsors, our partner Culture Outaouais and especially to the MRC Pontiac for their financial support during this difficult period. The pandemic has still greatly reduced the revenues of our non-profit organization which depends, among other things, on the number of course participants, donations, fundraising and sales of works. As a result, we have had to run a deficit.

Newspaper and social media advertising has been remarkable! Thank you to our coordinator Sandra Lemire Wolf for making our events a hub on Facebook. The quality and variety of the images used to advertise our activities were without a doubt of high quality.

Thank you to our student Kole Tuckey who, for the second year, took on an important role in the work at the gallery.

Many thanks to current board members Nicole Lavigne, Linda Girard, Claire Taillefer and Geneviève Has. It has been a great pleasure to work with you for the members of our association. You are a great and very dynamic team!

Thanks also to France Lamarche, Éline Gaudet, Marcel Renaud and Dale Shutt for their indispensable work behind the scenes. Thank you to the various committee members for their generous participation.

This is the end of my mandate. I would like to thank all my colleagues on the various boards on which I have served in various capacities over the past nine years.

There are beautiful projects for you to come during the next fiscal year including an online store, a possible virtual tour and a renewed residency. Can you help?

Long live artPontiac!

**Louise Guay**



Photo by Marc Lavoie

## Rapport de la présidente

2019-2020 a été une année de renouveau et de changements pour s'adapter aux exigences sanitaires causées par la pandémie.

Comme la plupart des organismes culturels, nous avons vécu dans l'incertitude et dans l'obligation de prendre des décisions sur le tard. La COVID-19 a retardé d'un mois l'ouverture de nos activités, c'est pourquoi je me permets de couvrir toutes les activités que nous avons tenues jusqu'à la mi-octobre 2020.

Nous avons pu montrer quatre magnifiques expositions et offert deux vernissages à l'extérieur de la galerie qui ont été populaires malgré l'application stricte des normes sanitaires. De plus, nous avons présenté trois causeries d'artistes à la galerie dont une en direct sur FB.

Le nombre de cours et des participants ont été largement restreints. Les vidéos d'instructeurs produites cette année pour promouvoir les cours ont encouragé les participants à venir à l'école. Et, l'atelier **Art En famille** avec Marlene Schaly intitulé « Sous les vagues », offert dans la cour de l'école en pierre, a été un énorme succès.

Beaucoup d'énergie a été mis pour préparer le beau projet SoukArt créé pour les Journées de la culture. Nous avons malheureusement dû l'annuler à cause des décisions gouvernementales mais on espère le mettre sur pied encore l'an prochain, avec plus ou moins les mêmes participants.

Le projet InterconneXion réalisé par 7 artistes-graveurs et un vidéaste a aussi été une grande réussite. On estime qu'entre 350 et 400 personnes sont venues pour voir l'encrage et l'impression des plaques de bois par un rouleau compresseur. Le public a beaucoup apprécié cette démonstration dans les rues de Shawville et quelques personnes ont même pu essayer par elles-mêmes. Un grand merci à nos partenaires le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Journal du Pontiac, le Bulletin d'Aylmer, la municipalité de Shawville, Haynes Construction et CHIP FM.

L'Atelier libre est une activité de l'AAP qui se maintiendra l'an prochain. Nous essaierons d'avoir un/une artiste chaque mois pour assurer une présence et des échanges avec les participant(e)s.

Merci à nos commanditaires, à notre partenaire Culture Outaouais et particulièrement à la MRC Pontiac pour leur soutien financier dans cette période difficile. La pandémie a quand même fortement réduit les revenus de notre organisme à but non lucratif qui dépend, entre autres, du nombre de participants aux cours, des dons, des collectes de fond et des ventes d'œuvres. On a dû donc essayer un déficit.

La publicité dans les journaux et sur les médias sociaux a été remarquable! Merci à notre coordonnatrice Sandra Lemire Wolf qui a fait de nos activités une plaque tournante sur FB. La qualité et la variété des images pour la publicité de nos activités ont été sans contredit de haut niveau.

Merci à notre étudiant Kole Tuckey qui, pour la deuxième année, a assumé un rôle important dans l'exécution des travaux à la galerie.

Un grand merci aux membres actuels du conseil d'administration Nicole Lavigne, Linda Girard, Claire Taillefer et Geneviève Has. Ça été un grand plaisir de travailler avec vous pour les membres de notre association. Vous êtes une équipe formidable et très dynamique.

Merci aussi à France Lamarche, Éline Gaudet, Marcel Renaud et Dale Shutt pour leur travail en coulisses. Merci aux divers membres des comités pour leur généreuse participation.

C'est la fin de mon mandat Je voudrais remercier tous mes collègues des divers conseils d'administration sur lesquels je siégeais à différents titres au cours de ces neuf dernières années.

Il y a de beaux projets pour vous à venir au cours de la prochaine année financière dont une boutique en ligne, une possible tournée virtuelle et une résidence renouvelée. Pouvez-vous aider?

Longue vie à artPontiac!

**Louise Guay**





## Stone School Gallery

Despite an uncertain start and a lot of schedule shuffling, the gallery opened on August 7. The first two shows featured Burnstown artists Marlene and Dayna Schaly with their exhibition of paintings and sculpture “Land and Body” in the upper gallery. In the lower gallery, Ottawa artist Louise Butler exhibited her printmaking and collage art “Amalgam”.

These shows were followed by Orleans artists Lise Perras and Janet Tulloch in the lower gallery with their fibre art exhibition “Threads and Ties”. In the upper gallery the Ottawa Gatineau Printmakers Collective exhibited a group printmaking show “Printer’s Ink: How many words make a picture”.

Also included during the season were three successful Artist’s Talks featuring Linda Girard on the technique of Encaustic, Eric Fletcher on how technology has changed photography and Tina Petrovycz on the importance of play and experimentation in art, which was also ‘live’ on Facebook.

It was a short season and attendance was down from previous years undoubtedly because of the pandemic. None the less, visitors were excited by the quality and variety of works exhibited.

Thanks to hard work of the artists, the gallery committee (Valerie Bridgeman, Dale Shutt, Louise Guay, France Lamarche and Cheryl Dolan), our employee (Sandra Lemire-Wolfe) and our summer student (Kole Tuckey), we managed to provide socially distanced outdoor vernissages and controlled visiting in the gallery.

The gallery committee is already hard at work filling out a schedule of new and exciting exhibitions for 2021.

**Dale Shutt**



## La Galerie de l'école en pierre

En dépit des incertitudes concernant le début de la saison et de la mouvance des échéanciers, la Galerie a finalement ouvert ses portes le 7 août. La première exposition dans la grande galerie mettait en vedette des artistes de Burnstown, mesdames Marlene et Dayna Schaly, avec des œuvres diverses, médiums mixtes, peinture et sculpture, sur le thème « Terre et corps ». Au rez-de-chaussée, l'artiste d'Ottawa, Louise Butler, offrait le thème « Amalgame » qui présentait une combinaison de techniques de gravure et de collage.

Les présentations suivantes incluaient une découverte de l'art textile par les artistes d'Orléans Lise Perras et Janet Tulloch dans la première galerie sur le thème « Au fil des siècles ». À l'étage, le collectif d'artistes-graveurs d'Ottawa-Gatineau exposaient leurs créations inspirées du questionnement « Encre de graveurs : combien de mots font une image? ».

La programmation de la saison proposait également la présentation de trois conférences qui ont été très appréciées sur des sujets fort diversifiés : l'artiste Linda Girard a partagé ses expériences dans la découverte des secrets de l'encaustique, Eric Fletcher a démontré comment la technologie a radicalement changé la photographie, et Tina Petrocicz a discuté de l'importance du jeu et de l'expérimentation dans le processus créatif en gravure. Cette dernière présentation était également disponible en direct sur Facebook.

Par rapport aux années précédentes, ce fut une saison écourtée et la fréquentation en a été diminuée, sans aucun doute en grande partie à cause de la pandémie. Malgré tout, les visiteurs ont très apprécié la qualité et la variété des œuvres exposées.

Grâce aux efforts des artistes, des membres du comité organisateur (Valerie Bridgeman, Dale Shutt, Louise Guay, France Lamarche et Cheryl Dolan), notre employée (Sandra Lemire-Wolfe) et notre stagiaire d'été (Kole Tuckey), nous avons pu offrir des vernissages extérieurs et des visites supervisées dans la Galerie tout en respectant les normes sanitaires.

Le comité organisateur pour la Galerie est déjà au travail pour développer une nouvelle programmation tout aussi excitante pour la saison 2021.

**Dale Shutt**



## Pontiac School of the Arts

Despite the late start and measures in place such as reduced number of participants, mask-wearing and hand-washing, the School of the Arts presented a diverse and interesting selection of courses.

Twenty-nine students registered for the following six courses: Unique Relief Printing Techniques, Discover Watercolour on Synthetic Paper, Making a Felted Ruffled Scarf, Take up the Watercolour Challenge, Discover Etching with non-toxic Media and Acrylic Paint Pouring.

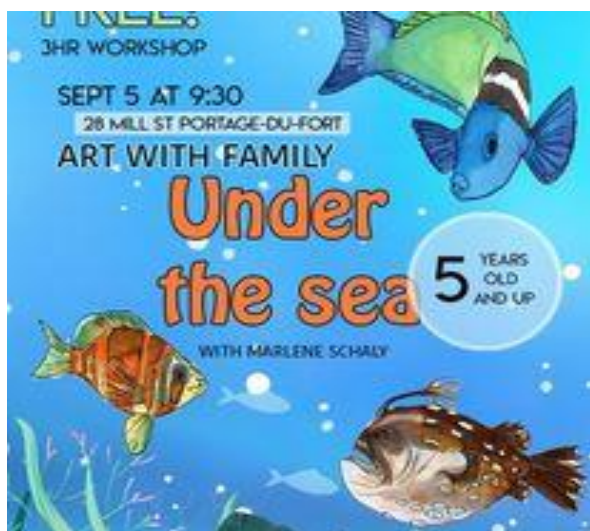
Please note that 5 courses, planned and organized, were not advertised due to teacher's reticence around the pandemic.

For the promotion of these courses, videos were produced by a professional videographer. The instructors liked this format where they could introduce the course they planned to offer. We hope to repeat this new initiative next year.

In addition, for a second year we offered a family workshop. 'Under the Waves', a three-hour drawing and watercolour workshop, took place outside. This allowed us to welcome more than 30 participants (parents, grandparents and children). Thanks to the financial support of the MRC Pontiac, this activity was offered free of charge.

**France Lamarche**

**Élaine Gaudet**



## L'École des arts du Pontiac

Malgré le début tardif et les mesures en place telles le nombre réduit de participants, le port du masque et le lavage des mains, l'École des arts a présenté une sélection de cours diversifiée et intéressante.

Vingt neuf étudiants se sont inscrits aux six cours suivants : Techniques d'impression unique, Découvrir l'aquarelle sur papier synthétique, Foulard feutré à fronces, Relevez le défi de l'aquarelle, Découvrir l'eau-forte avec produits non toxiques et Coulage de peinture acrylique.

À noter que 5 cours planifiés et organisés n'ont pas été annoncés parce que les enseignants étaient réticents à l'égard d'offrir le cours pendant la pandémie.

Pour la promotion de ces cours, des vidéos ont été produits par un vidéaste professionnel. Les instructeurs ont aimé cette formule où ils pouvaient introduire le cours qu'ils projetaient offrir. Nous espérons répéter cette nouvelle initiative l'an prochain.

De plus, pour une deuxième année nous avons offert un atelier familial. 'Sous les vagues', un atelier de dessin et aquarelle de trois heures, s'est déroulé à l'extérieur. Ceci nous a permis d'accueillir plus de 30 participants (parents, grands-parents et enfants). Grâce au soutien financier de la MRC Pontiac, cette activité fut offerte gratuitement.



*Voici quelques commentaires recueillis :*

*'C'était une vraie découverte : enseignant, matériel, tout était incroyablement agréable.'*

*'J'ai vraiment aimé suivre ce cours. Cela m'a ouvert des portes.'*

*'Tout était merveilleux.'*

*'Merci d'offrir une belle programmation en ces temps difficiles.'*

*Original quote in English :*

*"This was a real discovery-teacher, material everything was incredibly pleasant."*

*"I truly enjoyed taking this course. It has opened doors for me."*

*"Everything was wonderful."*

**France Lamarche**

**Élaine Gaudet**

## Communications

Just as everything else, the communications for artPontiac in 2019-2020 have been filled with challenges. Challenges that arose from the pandemic, of course, but also from the need of a wider visibility for the Association. It is with great pride that we present here a summary of artPontiac's achievements in terms of communication.

Regarding the association's visibility, the reach of its activities and projects, we can affirm we can definitely consider our mission accomplished. Through local, regional, and social media, artPontiac's presence has been felt everywhere. The quality of the activities presented this year contributed to their effective dissemination.

On the traditional media side, artPontiac's activities were regularly covered by the Pontiac Journal and the Bulletin d'Aylmer. The Equity, CHIP FM, Radio-Canada and Le Droit were also present. The Gallery was presented as a key stop for visitors to the region, while the InterconneXion event was featured on the radio program Les Malins and the cultural program Tout inclus.

In addition, a lot of groundwork was done on the social media side: an increased presence on Facebook, the creation of new accounts (Instagram and YouTube), and a combined use of these platforms. On Facebook, in particular, this resulted in an organic reach with peaks of nearly 2,000 impressions for an average of about 500 in the last three months of activity.

For the year 2020-2021, we will need to build on our achievements to further promote the activities of artPontiac and the artists represented by the Association, particularly in the English-language media. Considering the quality of our activities, there is no doubt that we will succeed.

**Geneviève Has**

23 juillet 2020

CHIP FM

<http://chipfm.com/Entrevue-Genevieve-Has-Art-Pontiac-programmation-estivale>

Programmation incluant InterconneXion

26 juillet 2020

CHIP FM

<http://chipfm.com/Programmation-d-Art-Pontiac>

Programmation incluant InterconneXion

18 août 2020 Le Pressoir

<https://www.lepressoir.ca/lagenda-culturel/2020/7/30/nos-incontournables-du-18-au-aot-202031>

InterconneXion

## Communications

Sur le plan des communications, 2019-2020 aura été, comme sur tous les autres plans, une année pleine de défis pour artPontiac. Défis posés par la pandémie, bien sûr, mais aussi par le besoin d'une plus grande visibilité pour l'Association. C'est donc avec fierté que nous vous présentons ici les grandes lignes des réalisations 2019-2020 d'artPontiac en ce qui concerne les communications.

En ce qui a trait à la visibilité de l'association, de ses activités et de ses projets, nous pouvons incontestablement considérer notre mission accomplie. Qu'il s'agisse des médias locaux, régionaux ou sociaux, la présence d'artPontiac s'est fait sentir partout. Il faut dire que la qualité des activités présentées cette année a grandement contribué à leur diffusion efficace.

Du côté des médias traditionnels, les activités d'artPontiac ont été régulièrement couvertes par le Journal du Pontiac et le Bulletin d'Aylmer. L'Equity et CHIP FM. Radio-Canada et le Droit n'ont pas été en reste. La Galerie a été présentée comme un arrêt clé pour les visiteurs de la région, tandis que l'événement InterconneXion a été présenté à l'émission radiophonique Les Malins et à l'émission culturelle Tout inclus. En voici quelques exemples ci-bas.

Par ailleurs, un travail de fond a été accompli du côté des médias sociaux : une présence accrue sur Facebook, la création de nouveaux comptes (Instagram et You Tube), et une utilisation combinée de ces plateformes. Sur Facebook, notamment, cela s'est traduit par une portée organique avec des pointes à près de 2 000 impressions pour une moyenne d'environ 500 dans les trois derniers mois d'activité.

Pour l'année 2020-2021, il nous faudra nous appuyer sur nos acquis pour faire rayonner encore plus avant les activités d'artPontiac et les artistes représentés par l'Association, notamment auprès des médias anglophones. Considérant la qualité de nos activités, il ne fait aucun doute que nous y parviendrons.

**Geneviève Has**

19 août 2020

Tout inclus, saison 4, épisode 33, 9:11

<https://ici.tou.tv/tout-inclus/S04E33?lectureauto=1>

InterconneXion

22 août 2020

Les Malins, Ici Première Gatineau, 8 h 16 et 10 h 50

<https://ici.radio-canada.ca/premiere/emissions/les-malins/episodes/475880/ratrapage-du-samedi-22-aout-2020>